

別記第七十四号様式（第五十五条関係）
ضمیمه شماره ۷۴ (مرتبط با ماده ۵۵)

日本国政府法務省
وزارت دادگستری، دولت ژاپن

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書						
تقاضانامه شناسای پناهندگی/واجدیت شرایط محافظت تکمیلی						
法 務 大 臣 殿						
به: وزیر دادگستری						
私は、 من با ارسال این فرم تقاضانامه، تقاضای زیر را دارم: ☐ ① 難民認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請) (1) درخواست شناسای پناهندگی (ماده ۶۱-۲، بند (۱) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی) ☐ ② 補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請) (2) درخواست واجدیت شرایط محافظت تکمیلی (ماده ۶۱-۲، بند (۲) از قانون کنترل مهاجرت و شناسای پناهندگی) を行うものとして、本申請書を提出します。 ※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。 یکی از موارد بالا را به حسب اطلاق علامت بزنید. ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 اگر متقاضی برای (۱) تقاضا دهد، واجدیت شرایط او هم برای وضعیت پناهندگی و هم برای محافظت تکمیلی بررسی می‌شود. ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 اگر متقاضی برای (۲) تقاضا دهد، فقط واجدیت شرایط او برای محافظت تکمیلی بررسی می‌شود و واجدیت شرایط وضعیت پناهندگی بررسی نمی‌شود.						
氏 名 نام					性 別 جنسیت	☐ 男 مرد ☐ 女 زن
生年月日 تاریخ تولد	(年) سال	(月) ماه	(日) تاریخ	現在の職業 شغل فعلی		
国籍・地域(又は常居所を有していた国名) ملیت/منطقه (یا کشور محل اقامت قبلی)				出生地 محل تولد		
日本の住居地 محل سکونت در ژاپن						
連絡先(電話番号) رابط (شماره تلفن)	☐ 本人 متقاضی ☐ 本人以外 فرد غیر از متقاضی (本人以外の場合) 連絡先氏名 نام فر رابط (فردی غیر از متقاضی)					
	所持の有無 آیا گذرنامه دارید؟	(ありの場合) 番号 اگر بله، شماره گذرنامه خود را ارائه کنید			所持の有無 آیا مدرک شناسایی دیگری دارید؟	(ありの場合) 名称 اگر بله، نام مدرک شناسایی را ذکر کنید
旅 券 گذرنامه	☐ なし خیر ☐ あり بله			その他の所持 する身分証等 مدرک شناسایی دیگر	☐ なし خیر ☐ あり بله	
官 用 欄 مختص استفاده اداری						

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(توجه) طبق تعریف JIS، اندازه این کاغذ «A4» است.

【注意事項】 **【دستور العملها】**

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。
پیش از پاسخ دادن به سوالات، دستور العملهای زیر را با دقت بخوانید.

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。
با علامت زدن هر مورد، تأیید کنید که آن دستور العمل را خوانده‌اید.

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。
در این فرم تقاضانامه، تمامی شرایطی را که مطالبه دارید بیان کنید.

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。
تکمیل این فرم، مربع‌های مربوطه را علامت بزنیید و اطلاعات مشخص و دقیق را در جاهای تعیین‌شده ارائه دهید.

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。
اطلاعات نادرست در این فرم تقاضانامه یا ارسال مدارک جعلی می‌تواند در فرایند بررسی به ضرر شما تمام شود.

家族構成 اطلاعات اعضای خانواده					
両親 والدین					
続柄 نسبت	氏名 نام	生年月日 تولد خـیـتـار	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (یا کشور محل اقامت قبلی)	現在の居住地 محل سکونت فعلی	
父 پدر		(روز/ماه/سال)			
母 مادر					
きょうだい (兄・姉・弟・妹) (計 人) (注) 7人以上は別紙を提出してください。 اطلاعات برادران/خواهران (مجموعاً: نفر) (توجه) اگر بیشتر از ۷ نفر است، از یک برگه اضافه استفاده کنید.					
続柄 نسبت	氏名 نام	生年月日 تولد خـیـتـار	性別 جنسیت	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (یا کشور محل اقامت قبلی)	現在の居住地 محل سکونت فعلی
①		(روز/ماه/سال)	☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
②			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
③			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
④			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
⑤			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
⑥			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
配偶者、子 (注) 7人以上は別紙を提出してください。 اطلاعات همسر و فرزندان (توجه) اگر بیشتر از ۷ نفر است، از یک برگه اضافه استفاده کنید.					
続柄 نسبت	氏名 نام	生年月日 تاریخ تولد	性別 جنسیت	国籍・地域(又は常居所を有している国) ملیت/منطقه (یا کشور محل اقامت قبلی)	現在の居住地 محل سکونت فعلی
①		(روز/ماه/سال)	☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
②			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
③			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
④			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
⑤			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		
⑥			☐ 男 مرد		
			☐ 女 زن		

لایەن پێشەڕێکە سابقە ئامەت پێش ئامەن بە ژاپۆن	جۆر مەدت	جۆر مەحل
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)	
	~	
	~	
	~	

لایەن پێشەڕێکە سابقە ئامەت پێش ئامەن بە ژاپۆن	جۆر مەدت	نام مەدرسە	مەکان	وێستە فارغە ئامەت	تاریخ فارغە ئامەت
	□ 初等 □ 中等 □ 高等 ابتدایی متوسط دبیرستان □ 大学 □ その他 () دانشگاه سایر ()			□ 卒業 فارغە □ 中退 ترک	(روز/ماه/سال)

لایەن پێشەڕێکە سابقە ئامەت پێش ئامەن بە ژاپۆن	مەدت (年月日)	نام مەدرسە	مەکان	وێستە فارغە ئامەت
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)			
	~			
	~			

لایەن پێشەڕێکە سابقە ئامەت پێش ئامەن بە ژاپۆن	مەدت (年月日)	نام مەدرسە	مەکان	وێستە فارغە ئامەت
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)			
	~			
	~			

لایەن پێشەڕێکە سابقە ئامەت پێش ئامەن بە ژاپۆن	مەدت (年月日)	نام مەدرسە	مەکان	وێستە فارغە ئامەت
	(روز/ماه/سال) ~ (روز/ماه/سال)			
	~			
	~			

4 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
آیا به واسطه دلایل مشروح در سؤال ۲ در بالا، اتفاقی برای اعضای خانواده شما افتاده است؟

☐ はい ☐ いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
اگر پاسخ شما «بله» است، تمامی جزئیات دقیق را شرح دهید.

氏 名 نام	続柄 نسبت	時期・期間 زمان/مدت (روز/ماه/سال)	場 所 مکان	誰から چه کسی باعث وقوع رویداد شد؟	どのような行為を受けたか چه اتفاقی افتاد؟

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。
آیا تا به حال عضو یا حامی گروه یا سازمانی در داخل یا خارج از ژاپن در ارتباط با این تقاضانامه شناسای وضعیت پناهندگی/واجبیت شرایط محافظت تکمیلی بوده‌اید؟

☐ はい ☐ いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

期 間 مدت (روز/ماه/سال)	組織名 نام سازمان/گروه	役 職 عنوان/منصب شما	活動内容 جزئیات فعالیت

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)
آیا تا به حال در ارتباط با این تقاضانامه برای وضعیت پناهندگی/محافظت تکمیلی، عقیده سیاسی خود را اظهار کرده‌اید یا هر گونه فعالیت سیاسی انجام داده‌اید، شامل فعالیت‌هایی که پس از آمدن به ژاپن انجام شده است؟

☐ はい ☐ いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

7

(1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。
آیا تا به حال حکم دستگیری برای شما صادر شده است یا در فهرست تحت تعقیب قرار گرفته‌اید؟

☐ はい ☐ いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	機関名 نام سازمان	罪 状 اتهام	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 چگونه مطلع شدید که حکم دستگیری شما صادر شده است یا در فهرست تحت تعقیب قرار گرفته‌اید؟

- (2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。
آیا در گذشته دستگیر شده‌اید یا تحت پیگرد قرار گرفته‌اید؟

☐ はい ☐ いいえ
بلى خير

- (3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。
آیا در گذشته محکوم شده‌اید؟

☐ はい ☐ いいえ
 به خير

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。
اگر پاسخ شما «بله» است، نتایج دادرسی های جنایی را با جزئیات شرح دهید.

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	裁判所名 نام دادگاه	罪 名 جرم متهمشده	判決内容 رای دادگاه

- 8 あなたは、これまでに日本以外の国や国連の機関（UNHCR）等に保護を求めたことがありますか。
آیا تا به حال در کشورهایی غیر از این یا از سازمان‌های ملل متحد شامل UNHCR درخواست محافظت کرده‌اید؟

□ はい □ いいえ
 له خير

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، شرایط را با جزئیات شرح دهید.

国・国連機関名 نام کشور/سازمان های ملل متحد	手続内容 جزئیات دادرسی ها	結 果 نتایج

- 9 あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。
 آیا می‌توانید مدارکی در اثبات بیانیتهای خود در سؤال‌های ۱ تا ۸ فوق ارائه دهید؟

☐ はい ☐ いいえ
بله خیر

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

اگر پاسخ شما «بله» است، مدارک را با جزئیات شرح دهید.

資料名 نام مدرک	内 容 جزئیات	提出理由 دلیل ارائه	提出予定時期 زمان مورد انتظار برای ارائه

10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
複数の国を経由した場合は、全て書いてください。

مسیر مشخصی را که پس از فرار از کشور خودتان تا رسیدن به ژاپن طی کردید شرح دهید. تمامی کشورهایی را که پیش از رسیدن به ژاپن، از طریق آنها سفر کرده

年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	出国港 (出発地) میداء عزیمت (محل عزیمت)	年月日 تاریخ (روز/ماه/سال)	入国港 (到着地) میداء ورود (محل ورود)

(1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
مسیر شما تا ژاپن چه بود؟ مورد مربوطه را علامت بزنید.
☐ 直行 ☐ 第三国經由 → (2) を回答してください。
 به سوال (۲) پاسخ دهید. از طریق کشور ثالث مستقیم

(2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
اگر از طریق یک کشور ثالث به ژاپن آمده‌اید، مورد مربوطه را علامت بزنید.
☐ 乗換え ☐ 滞在
 در کشور ثالث مانند از کشور ثالث عبور کردید

11 現在の健康状態はどうですか。
وضعیت سلامت فعلی شما چگونه است؟
☐ 良好 ☐ 不良
 خوب است خوب نیست
 (1) 具体的な病名・症状を記載してください。
 نام بیماری‌ها و علائم را به‌طور مشخص ذکر کنید.
 (2) 通院や医師による治療を受けていますか。
 حاضر درمان پزشکی از دکتر یا مراقبت‌های سرپایی دریافت می‌کنید؟
☐ はい ☐ いいえ
 بله خیر

12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
آیا برای مصاحبه‌ها با مأمور تحقیق پناهندگی به مترجم شفاهی نیاز دارید؟
☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
 به سوال‌های (۱) و (۲) پاسخ دهید. بله
☐ いいえ → (2) を回答してください。
 به سوال (۲) پاسخ دهید. خیر
 (1) 通訳は何語を希望しますか。
 مترجم شفاهی برای چه زبانی لازم دارید؟ _____ 語
 نام زبان:
 (2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
 در صورتی که درخواستی در مورد مصاحبه دارید (مانند ترجیح جنسیت مأمور تحقیق پناهندگی یا مترجم شفاهی، یا ملیت مترجم شفاهی)، آن را به‌همراه دلیل ذکر کنید.

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。
برای تأیید درست بودن اطلاعات ارائه‌شده، مربع زیر را علامت بزنید.
☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
 تمامی اطلاعات بیان‌شده در این فرم تقاضانامه را درک می‌کنم و تأیید می‌کنم که درست هستند.

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合、以下の項目について記載してください。
اگر این فرم توسط نماینده متقاضی آماده شده است («توجه» را ببینید)، موارد زیر را پر کنید:
 (注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
 (توجه) اگر سن متقاضی کمتر از ۱۶ سال است یا به دلیل بیماری یا به دلایل دیگر نمی‌تواند در دادرسی‌ها شرکت کند، والدین، همسر، فرزند یا خویشاوندان متقاضی می‌توانند این تقاضانامه را برای متقاضی تنظیم کنند.

(記載・作成した人の氏名)
 (نام فردی که فرم تقاضانامه را تکمیل کرده است)
 (申請者との関係)
 (نسبت با متقاضی)

申請者 (代理人) の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
 امضای متقاضی (نماینده) _____ سال _____ ماه _____ تاریخ